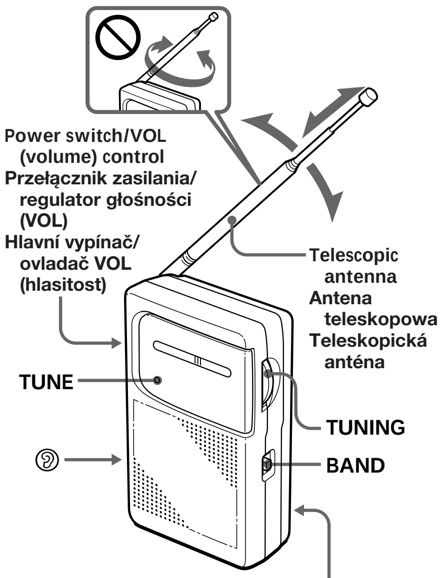
SONY 3-858-197-**41**(1)

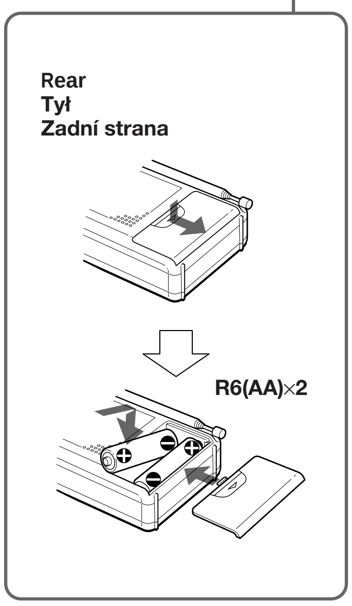
FM/AM Radio

Operating Instructions
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Használati útmutató
(a hátoldalon)
Работни инструкции
(Обратна страна)
Инструкция по эксплуатации
(Обратная сторона)

ICF-S10MK2

http://www.sony.net/





English

Installing the Batteries

1. Open the battery compartment lid at the rear of the radio.
2. Insert two R6 (AA) batteries with the ⊕ and ⊖ marks aligned correctly.
3. Close the battery compartment lid.

When to change the batteries

Change the batteries when the sound becomes weak or distorted. Remove both of the old batteries and insert new ones.

Notes on the batteries

- Align batteries correctly.
- Do not mix new and used batteries.
- The batteries cannot be charged.
- To avoid damage from possible battery leakage, remove the batteries when unit will not be used for a long time.

Listening to the Radio

1. Turn the **Power switch/VOL** (volume) control to turn on the power and adjust the volume.
   When you have finished listening, turn the control down to turn off the power.
2. Set the **BAND** selector to select **FM** or **AM**.
3. Turn the **TUNING** control to select a station.
   The **TUNE** indicator lights when a station is received.

To turn off the radio

Turn the **Power switch/VOL** (volume) control downward to **OFF** until a click is heard.

To listen with earphones

Connect optional earphones to the ⊚ jack.
The speaker does not emit sound when earphones are connected.

To improve reception

FM: Extend the telescopic antenna and adjust the angle for the best reception.
AM: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built in the unit.

Precautions

- Operate the unit only on 3 V DC.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, or mechanical shock.
- When the case becomes soiled clean it with a soft cloth dampened with a mild detergent solution. Never use abrasive cleansers or chemical solvents, as they may mar the case.
- Do not leave magnetic bank cards, magnetic train passes, or other cards containing magnetic information near the speaker. The information on the card may be erased by the magnetism inside the speaker.

If you have any questions or problem concerning your unit, please consult the nearest Sony dealer.

Specifications

Frequency range
FM: 87.5 – 108 MHz
AM: 530 – 1605 kHz
Speaker
Approx. 5.7 cm dia., 8 ohms
Power output
100 mW (at 10% harmonic distortion)
Output
⊚ jack (minijack)
Power requirements
3V DC, two R6 (size AA) batteries
Battery life
Using Sony SUM-3 (NS) batteries
FM: Approx. 40 hours
AM: Approx. 45 hours
Dimensions
Approx. 71 × 118.5 × 30 mm (w / h / d)
($2\ ^7/_8 \times 4\ ^3/_4 \times 1\ ^3/_{16}$ in)
Mass
Approx. 202 g (7 oz.) incl. batteries

Design and specifications are subject to change without notice.

Polski

Zakładanie baterii

1. Otwórz pokrywę pomieszczenia baterii z tyłu urządzenia.
2. Włóż dwie baterie R6 (AA), prawidłowo umieszczając bieguny ⊕ i ⊖.
3. Zamknij pokrywę pomieszczenia baterii.

Kiedy wymieniać baterie

Wymień baterie gdy dźwięk osłabnie lub stanie się zniekształcony. Wyjmij obie stare baterie i zastąp je nowymi.

Uwagi o bateriach

- Prawidłowo umieść bieguny baterii.
- Nie mieszaj nowych i starych baterii.
- Nie możesz ładować baterii.
- Aby uniknąć wycieku z baterii, wyjmuj je gdy nie zamierzasz używać zestawu przez dłuższy czas.

Odbiór radiowy

1. Aby włączyć zasilanie i wyregulować głośność obróć **Przełącznik zasilania/ regulator głośności (VOL)**.
   Gdy zakończysz słuchanie radia, obróć regulator z powrotem.
2. Selektorem **BAND** wybierz pasmo **FM** lub **AM**.
3. Aby nastroić stację, obracaj regulator **TUNING.**
   Gdy nastroisz stację, zapali się wskaźnik **TUNE.**

Aby wyłączyć radio

Aby wyłączyć zasilanie, obróć **Przełącznik zasilania/regulator głośności (VOL)** w dół do pozycji OFF, aż usłyszysz lekkie zatrzaśnięcie.

Aby słuchać przez słuchawki

Podłącz znajdujące się w wyposażeniu dodatkowym słuchawki do gniazda ⊚. Gdy podłączysz słuchawki, dźwięk z głośnika zostanie odcięty.

Aby polepszyć odbiór

FM: Do uzyskania najlepszego odbioru, wyciągnij antenę teleskopową i wyreguluj jej kąt.
AM: Do uzyskania najlepszego odbioru, obracaj zestaw poziomo. Antena o rdzeniu ferrytowym wbudowana jest w niniejszy odbiornik.

Środki ostrożności

- Zasilaj zestaw tylko prądem stałym o napięciu 3 V.
- Nie pozostawiaj zestawu w miejscach znajdujących się w pobliżu źródeł ciepła, w miejscach narażonych na bezpośrednie światło słoneczne, nadmiernie zakurzonych ani nie poddawaj go wstrząsom mechanicznym.
- Gdy obudowa zabrudzi się, wytrzyj ją ściereczką zwilżoną łagodnym roztworem detergentu. Nigdy nie używaj ściernych środków czyszczących, ani rozcieńczalników chemicznych, gdyż mogą one uszkodzić obudowę.
- Nie pozostawiaj w pobliżu głośników magnetycznych kart bankowych, magnetycznych kart kolejowych ani żadnych innych kart zawierających dane w kodzie magnetycznym. Informacje zapisane na tych kartach mogą ulec skasowaniu polem magnetycznym panującym wewnątrz głośnika.

Jeśli masz jakiekolwiek pytania lub problemy dotyczące Twojego zestawu, prosimy, abyś skonsultował się z najbliższym dealerem firmy Sony.

Dane techniczne

Zakres częstotliwości
FM: 87,5 – 108 MHz
AM: 530 – 1605 kHz
Głośnik
W przybl. 5,7 cm śr. 8 ohm
Moc wyjściowa
100 mW (przy zniekształceniu harmonicznym 10%)
Wyjście
Gniazdo ⊚ (mini)
Pobór mocy
3 V prądu stałego, dwie baterie R6 (AA)
Żywotność baterii
Używając baterii Sony SUM-3 (NS)
FM: W przybl. 40 godzin
AM: W przybl. 45 godzin
Wymiary
W przybl. 71 x 118,5 x 30 mm (szer./wys./głęb.)
Masa
W przybl. 202 g włącz. baterie

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.

Česky

Vložení baterií

1. Otevřete kryt bateriového prostoru na zadní straně rádia.
2. Vložte dvě baterie R6 (AA) podle vyznačené polarity ⊕ a ⊖.
3. Zavřete kryt bateriového prostoru.

Kdy vyměnit baterie

Vyměňte baterie když je zvuk slabý nebo zkreslený. Vyberte obě staré baterie a vložte nové.

Poznámky k bateriím

- Vložte baterie správně.
- Nemíchejte staré a nové baterie.
- Baterie nemohou být opětovně nabity.
- Pro zabránění poškození způsobeného vytečením baterií jej vyberte pokud přístroj nebude používán delší dobu.

Poslech rádia

1. Otočte vypínačem **Hlavní vypínač/ ovladač VOL (hlasitost)** k zapnutí přístroje a nastavení hlasitosti.
   Když skončíte poslech, otočte vypínačem zpět a vypněte přístroj.
2. Nastavte přepínač **BAND** (pásmo) k vyběru **FM** nebo **AM** pásma.
3. Otočte ovladačem **TUNING** (ladění) a nalaďte stanici.
   Při vyladění stanice svítí indikátor **TUNE**.

K vypnutí rádia

Otáčejte vypínačem **Hlavní vypínač/ovladač VOL (hlasitost)** směrem k **OFF** dokud nebudete slyšet kliknutí.

K poslechu přes sluchátka

Připojte sluchátka, která nejsou ve vybavení, ke zdířce ⊚.
Pokud jsou sluchátka připojena, není slyšet zvuk z reproduktoru.

Ke zlepšení příjmu

FM: Vytáhněte teleskopickou anténu a natočte ji tak, aby byl příjem nejlepší.
AM: Otáčejte přístrojem ve vodorovné poloze, dokud není příjem nejlepší. V přístroji je zabudována feritová anténa.

Upozornění

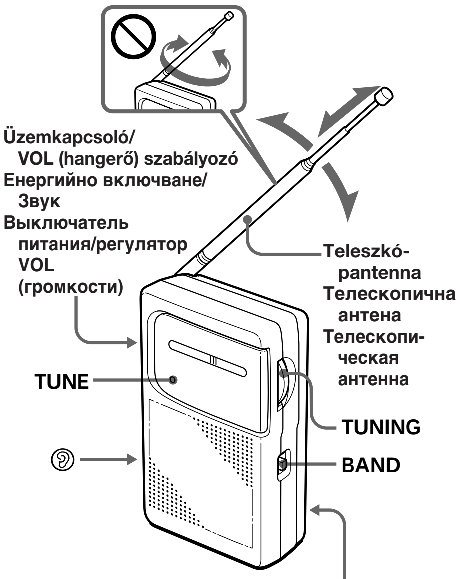
- Provozujte přístroj jenom na 3V baterie.
- Nepokládejte přístroj do blízkosti zdrojů tepla, nebo na místa vystavená přímému slunečnímu světlu, prachu, nebo mechanickým nárazům.
- Po zašpinění jej vyčistěte jemnou tkaninou navlhčenou v čisticím roztoku.
  Nikdy nepoužívejte drsných materiálů nebo chemických roztoků, protože tyto mohou poškodit povrch.
- Nepokládejte magnetické bankové karty, magetické jízdenky, nebo jiné karty s magnetickými údaji do blízkosti reproduktoru. Informace na kartě může být vymazána magnetem reproduktoru.

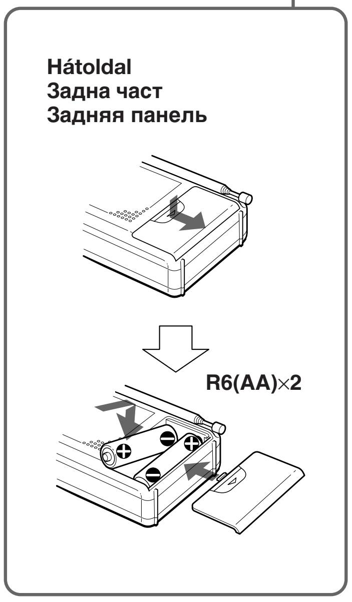
Když máte nějaké dotazy nebo problémy s Vaším přístrojem, obraťte sa na nejbližšího prodejce Sony.

Technické parametry

Frekvenční rozsah
FM: 87,5 – 108 MHz
AM: 530 – 1605 kHz
Reproduktor
Přibližně 5,7 cm průměr, 8 ohmů
Výstupní výkon
100 mW (při 10% harmonickém zkreslení)
Výstup
⊚ zdířka (minizdířka)
Napájení
stejnosměrný proud 3V, dvě baterie R6 (velikost AA)
Životnost baterií
Při použití Sony SUM-3 (NS)
FM: Přibl. 40 hodin
AM: Přibl. 45 hodin
Rozměry
Přibl. 71 × 118,5 × 30 mm (š/v/h)
Hmotnost
Přibl. 202 g včetně baterií.

Vzhled a technické parametry se můžou změnit bez oznámení.





Magyar

Az elemek behelyezése

1. A rádió hátoldalán nyissa ki az elemtartó fedelét.
2. Helyezzen be két db. R6 (AA) – ceruza – elemet, ügyelve a helyes ⊕ és ⊖ polaritásillesztésre.
3. Zárja be az elemtartó fedelét.

Mikor kell elemet cserélni

Ha a hang halkká vagy torzzá válik, cserélje ki az elemeket. Mindkét régi elemet távolítsa el és helyezzen be új elemeket.

Az elemekkel kapcsolatos megjegyzések

- Ügyeljen az elemek helyes illesztésére.
- Ne tegyen a készülékbe egyszerre régi és új elemet.
- Az elemeket nem lehet feltölteni.
- Ha a készüléket hosszú ideig nem használja, az esetleges elemfolyásból eredő károsodás elkerülése végett távolítsa el belőle az elemeket.

Rádióhallgatás

1. Az **Üzemkapcsoló/VOL (hangerő) szabályozó** elforgatásával kapcsolja be a készüléket és állítsa be a hangerőt.
   A rádióhallgatás befejeztével a szabályozó lefelé forgatásával kapcsolja ki a készüléket.
2. A **BAND** hullámsávkapcsoló segítségével válassza ki az **FM (URH)** vagy az **AM (KH)** sávot.
3. A **TUNING** hangolótárcsa segítségével válasszon ki egy állomást.
   A **TUNE** indikátor kigyullad, ha egy állomás vételre került.

A rádió kikapcsolása

Forgassa az **Üzemkapcsoló/VOL (hangerő) szabályozót** lefelé egészen addig, amíg egy kattanást nem hall.

Rádióhallgatás fülhallgatón keresztül

Csatlakoztassa az opcionális fülhallgatót a ⑨ dugaljhoz. Amikor fülhallgató van csatlakoztatva a készülékhez a hangszóró kikapcsol.

A rádióvétel minőségének javítása

FM (URH): Húzza ki a teleszkópantennát és a legjobb vételnek megfelelően állítsa be annak állásszögét.
AM (KH): A legjobb vétel érdekében vízszintes síkban forgassa el a készüléket. A ferritrúdantenna a készülék belsejébe van beépítve.

Óvintézkedések

- A készüléket csak 3 V-os egyenárammal üzemeltesse.
- Ne hagyja a készüléket hőforrások közelében, ne tegye ki direkt napsugárzás, porszennyeződés, ütés vagy vibráció hatásának.
- Ha a készülékdoboz beszennyeződött, enyhe tisztítószerrel gyengén benedvesített puha ruhával törölje le a készüléket. Ne használjon súrolószert vagy kémiai oldószert, mert ezek károsíthatják a készülékdobozt.
- Ne hagyja mágneses bankkártyáit, mágneses vonatjegyeit vagy egyéb mágneses adathordozóit a hangszóró közelében. A kártyán rögzített adatok letörlődhetnek a hangszóróban lévő mágnesesség miatt.

Ha bármilyen kérdése vagy problémája adódik készülékével kapcsolatban, kérjük forduljon a legközelebbi Sony márkaboltba.

Műszaki adatok

Frekvenciatartomány
FM: 87,5 – 108 MHz
AM: 530 – 1605 kHz
Hangszóró
Kb. 5,7 cm átm., 8 ohmos
Kimenőteljesítmény
100 mW (10% harmonikus torzítás mellett)
Kimenet
⑨ csatlakozó (minijack)
Tápfeszültség
3 V egyenáram, két R6 (AA) – ceruza – elem
Az elemek élettartama
Sony SUM-3 (NS) elem használata esetén
FM: kb. 40 óra
AM: kb. 45 óra
Méretek
Kb. 71 × 118,5 × 30 mm (sz/m/m)
Tömeg
Kb. 202 g elemekkel együtt

A formaterv és a műszaki adatok változtatásának jogát – minden külön értesítés nélkül – fenntartjuk.

Български

Инсталиране на батериите

1. Отвори гнездото на батериите в задната част на радиото.
2. Сложи две R6 (AA) батерии правилно ориентирани към знаците ⊕ и ⊖.
3. Затвори гнездото на батериите.

Смяна на батериите

Смени батериите, когато звукът отслабне или започне да прекъсва. Извади двете изтощени батерии и сложи две нови.

Забележки

- Положи батериите правилно.
- Не смесвай нови и изтощени батерии.
- Батериите не могат да се презареждат.
- За да се избегне повреда от евентуално изтичане на батериите, извади ги, когато радиото няма да се ползува за по-дълго време.

Слушане на радиото

1. Премести **Енергийно включване/Звук**, за да включиш радиото. Ако повече няма да слушаш радио, премести ЕнВкл/Звук нагоре, за да изключиш радиото.
2. Премести ВЪЛНИ, за да избереш FM или AM.
3. Настрой на дадена станция.
   ИНДИКАТОР-ът на станциите свети, докато се приема дадена станция.

Изключване на радиото

Придвижи **Енергийно включване/Звук** до OFF/Изкл/докато чуеш изщракване.

Слушане със слушалки

Съедини подходящи слушалки с дака. Говорителят не излъчва звук, когато слушалки те са свързани.

За подобряване на приемането

FM: Удължи телескопичната антена и наклони на подходящ ъгъл за чисто приемане.
AM: Завърти антената хоризонтално за оп тимално приемане. Феритна антена е вградена в тялото на телескопичната антена.

Предупреждения

- Радиото функционира само на 3V постоянен ток.
- Не оставяй радиото на места, близо до из точник на топлина или на пряка слънчева светлина; на прекалено прашни места или на места, подложении на механични сътресе ния.
- Когато кутията на радиото се замърси, по чиствай с мека кърпа, навлажнена с мек детергент. Никога не ползувай абразивни очистители или химични разтворители, тъй като те могат да повредят кутията.
- Не оставяй магнитни банкови карта, магни тни пропуски или други карти, съдържащи магнитна информация, близо до радиоприемника. Информацията върху картите може да бъде изтрита от магнетизма вътре в ради ото:

Ако имаш някакви въпроси, отнасящи се до твоя радиоприемник, обърни се към най-близкия търговец на СОНИ-продукти.

Технически характеристики

Диапазон на честотите
FM: 87,5 – 108 MHz
AM: 530 – 1605 kHz
Говорител
Приблизително 5,7 см в диаметър; 8 Ом
Мощност
100 mW (при 10% деформация)
Изход
⑨ жак (минижак)
Мощностни ограничения
3V DC, две R6 (AA размер) батерии
Дълготрайност на батериите
Използувайки батерии Sony SUM-3 (NS)
FM: Приблизително 40 часа
AM: Приблизително 45 часа
Размери
Приблизително 71 × 118,5 × 30 мм (ширина × височина × дебелина)
Тегло
Приблизително 202 грама с батериите.

Дизайнът и спесификациите могат да се променят без предварително уведомяване на клиентите.

Русский

Вставка батареек

1. Откройте крышку батарейного отсека на задней панели радиоприемника.
2. Вставьте две батарейки R6 (AA), соблюдая правильное соответствие знаков ⊕ и ⊖.
3. Закройте крышку батарейного отсека

Когда следует заменить батарейки

Замените батарейки, если звук станет слабым или искаженным. Удалите обе старые батарейки и вставьте новые.

Примечания к батарейкам

- Вставьте батарейки правильно.
- Не смешивайте новые и использованные батарейки.
- Батарейки не могут быть снова заряжены.
- Во избежание возможного повреждения из-за утечки из батареек удалите батарейки, если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени.

Прослушивание радиоприемника

1. Поверните **выключатель питания/регулятор VOL (громкости)** для включения питания и регулировки громкости.
   Когда Вы закончите прослушивание, поверните регулятор вниз для выключения питания.
2. Установите селектор **BAND** для выбора **FM** или **AM**.
3. Вращайте регулятор **TUNING** для выбора станции.
   Индикатор **TUNE** загорится, когда будет принята станция.

Для выключения радиоприемника

Поворачивайте **Выключатель питания/регулятор VOL (громкости)** вниз в положение OFF, пока не послышится щелчок.

Для прослушивания с помощью наушников

Подсоедините отдельно приобретаемые наушники к гнезду ⑨. Громкоговоритель не будет воспроизводить звук, когда подключены наушники.

Для улучшения приема

ЧМ: Удлините телескопическую антенну и отрегулируйте угол для наилучшего приема.
AM: Поворачивайте аппарат горизонтально для оптимального приема. Ферритовая стержневая антенна встроена в аппарат.

Предосторожности

- Эксплуатируйте аппарат только от 3 В постоянного тока.
- Не оставляйте аппарат возле источников тепла или в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, чрезмерного запыления или механической тряске.
- Когда корпус станет грязным, очистите его с помощью мягкой ткани, смоченной слабым раствором моющего средства.
  Никогда не используйте абразивных очистителей или химических растворителей, так как они могут повредить корпус.
- Не оставляйте магнитные банковские карточки, магнитные проездные билеты или другие карточки, содержащие магнитную информацию, вблизи громкоговорителя. Информация на карточке может быть стерта из-за магнетизма внутри громкоговорителя.

Если Вы имеете вопросы или проблемы, касающиеся Вашего аппарата, консультируйтесь, пожалуйста, у ближайшего дилера Sony.

Технические характеристики

Частотный диапазон
ЧМ: 87,5 – 108 МГц
AM: 530 – 1605 кГц
Громкоговоритель
Прбиблиз. 5,7 см диам., 8 Ом
Выходная мощность
100 мВт (при 10% гармоническом искажении)
Выход
Гнездо ⑨ (минигнездо)
Требуемое питание
3 В пост. тока, две батарейки R6 (размером AA)
Срок службы батареек
С использованием батареек Sony SUM-3 (NS)
ЧМ: Приблиз. 40 часов
AM: Приблиз. 45 часов
Размееры
Приблиз. 71 × 118,5 × 30 м (ш/в/г)
Масса
Приблиз. 202 г, включая батарейки

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Только для модели ICF-S10MK2

Радиоприемник ЧМ и АМ
Сделано в Китае
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку,
Токио 141-0001, Япония